

# برنامج مارس MARS 2010 الخزانة السينمائية بطنجة

## LES FILMS

LES BARONS	03.03 A 16:00/19:00
ME	03.03 A 16:00/19:00
JE	04.03 A 16:00/19:00
VE	05.03 A 16:00/19:00
SA	06.03 A 16:00/19:00
DI	07.03 A 16:00/19:00
LU	08.03 A 16:00/19:00
MA	09.03 A 16:00/19:00
ME	10.03 A 16:00/19:00
JE	11.03 A 16:00/19:00
VE	12.03 A 16:00/19:00
SA	13.03 A 16:00/19:00
DI	14.03 A 16:00/19:00
MA	16.03 A 16:00/19:00
ME	17.03 A 16:00/19:00
JE	18.03 A 16:00/19:00
VE	19.03 A 16:00/19:00
SA	20.03 A 16:00/19:00
DI	21.03 A 16:00/19:00
MA	23.03 A 16:00/19:00
ME	24.03 A 16:00/19:00
JE	25.03 A 16:00/19:00
VE	26.03 A 16:00/19:00
SA	27.03 A 16:00/19:00
DI	28.03 A 16:00/19:00
MA	30.03 A 16:00/19:00

MATILDA	07.03 A 10:00 / 12:00
DI	07.03 A 10:00 / 12:00
SA	13.03 A 16:30
DI	14.03 A 16:30
SA	20.03 A 16:30
DI	21.03 A 16:30
DI	28.03 A 16:30

ESPACE FEMININ	04.03 A 19:30
JE	04.03 A 19:30
MA	09.03 A 19:30
MA	16.03 A 19:30
MA	23.03 A 19:30
MA	30.03 A 19:30

GENERAL NOUS VOILA!	21.03 A 19:30
DI	21.03 A 19:30

LE TEMPS QU'IL RESTE	11.03 A 19:30
JE	11.03 A 19:30

RESPIRO	08.03 A 18:30
LU	08.03 A 18:30
ME	17.03 A 19:30

IRAN UNE PUISSANCE DEVOILEE	24.03 A 19:30
ME	24.03 A 19:30

UN PROPHETE	25.03 A 19:30
JE	25.03 A 19:30

CUBA, UNE ODYSSEE AFRICAINE	26.03 A 19:30
VE	26.03 A 19:30

RUE SANTA FE, UN AMOUR REVOLUTIONNAIRE	20.03 A 19:30
SA	20.03 A 19:30

ARMES, TRAFIC ET RAISON D'ETAT	28.03 A 19:30
DI	28.03 A 19:30

ISRAEL GALVAN, L'ACCENT ANDALOU	31.03 A 19:30
ME	31.03 A 19:30

PIOTR ANDERSZEWSKI, VOYAGEUR INTRANQUILLE	01.04 A 19:30
JE	01.04 A 19:30

شكرًا  
MERCIA



## أفلام الشهر FILMS DU MOIS

البارونات	LES BARONS
ما تبقى من الزمن	LE TEMPS QU'IL RESTE
ها نحن يا جنرال!	GENERAL NOUS VOILA!
نبي	UN PROPHETE

## يوم المرأة JOURNEE DE LA FEMME

08 MARS	08 مارس
عروض خاصة:	SEANCES SPECIALES:
الدخول مجانًا للنساء	ENTREE GRATUITE POUR LES FEMMES

## عروض الشباب SEANCES JEUNESSE

MATILDA	ماتيلدا
DE DANNY DE VITO	إخراج داني دوفيتو

## النادي السينمائي الشبكة CINE-CLUB SHABAKA

RESPIRO	ريسبيرو
DE EMANUELE CRIALESE	إخراج امانويل كرياليسي

## إلى جانبي ذلك ET ENCORE

LOCATION DU CINEMA	كراء سينما
LOUEZ LE CINEMA POUR VOS EVENEMENTS	كراء سينما للأحداثكم
PLUS D'INFORMATIONS SUR	للمزيد من المعلومات
WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM	

HORAIRE	توقيت
CINEMATHEQUE ET CAFE:	مقصف و الخزانة
TOUS LES JOURS (SAUF LUNDI) DE 8:30 A 22:30	كل يوم إلا الاثنين 8:30 إلى 22:30
BIBLIOTHEQUE: SAMEDI DE 10:00 A 17:00	مكتبة: يوم سبت 10:00 إلى 17:00

## الخزانة السينمائية بطنجة CINEMATHEQUE DE TANGER

CINEMA RIF  
سوق برا 90000 طنجة  
WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM  
+212 (0)5 39 93 46 83

## الأفلام

البارون	الأ
03.03	على 03.03
04.03	على 04.03
05.03	على 05.03
06.03	على 06.03
07.03	على 07.03
08.03	على 08.03
09.03	على 09.03
10.03	على 10.03
11.03	على 11.03
12.03	على 12.03
13.03	على 13.03
14.03	على 14.03
16.03	على 16.03
17.03	على 17.03
18.03	على 18.03
19.03	على 19.03
20.03	على 20.03
21.03	على 21.03
23.03	على 23.03
24.03	على 24.03
25.03	على 25.03
26.03	على 26.03
27.03	على 27.03
28.03	على 28.03
30.03	على 30.03

## ماتيلدا

اللح	على
07.03	على 07.03
13.03	على 13.03
14.03	على 14.03
20.03	على 20.03
21.03	على 21.03
28.03	على 28.03

## فضاء نسائي

الخ	على
04.03	على 04.03
09.03	على 09.03
16.03	على 16.03
23.03	على 23.03
30.03	على 30.03

## ها نحن يا جنرال!

اللح	على
21.03	على 21.03

## ما تبقى من الزمن

الخ	على
11.03	على 11.03

## ريسبيرو

الأت	على
08.03	على 08.03
17.03	على 17.03

## إيران، قوّة ساف

الأ	على
24.03	على 24.03

## نبي

الخ	على
25.03	على 25.03

## كوبا: الأوديسة الأفريقية

الخ	على
26.03	على 26.03

## شارع سانتا فيه، حب توري

الس	على
20.03	على 20.03

## أسلحة، تجارة، ومنطق الدولة

اللح	على
28.03	على 28.03

## إسرائيل غالفان: اللكنة الأندلسية

الأ	على
31.03	على 31.03

## بيوتر أندرسزويسكي، مسافر قلق

الخ	على
01.04	على 01.04

## الحادثة

الخ	على
25.02	على 25.02

الشركاء و الرعاية  
SPONSORS ET PARTENAIRES



## SEANCES JEUNESSE

**LA LANTERNE MAGIQUE, CINE CLUB JUNIOR**  
CHAQUE PREMIER DIMANCHE MATIN DU MOIS, LE CINE CLUB DES 6-12 ANS AVEC UN JOURNAL ILLUSTRÉ BILINGUE ET UN SPECTACLE QUI ACCOMPAGNENT LES ENFANTS A LA DECOUVERTE DE LA MAGIE DU CINEMA AVANT LA PROJECTION.



**LE VOLEUR DE BICYCLETTE**

DE VITTORIO DE SICA  
DIMANCHE 04.04 A 10:00 ET 12:00

Antonio Ricci trouve un travail de colleur d'affiches à condition de posséder un vélo. Il revend ses maigres biens pour en acquérir un, mais on le lui vole. Il part à la recherche du voleur.

Un succès populaire et critique pour l'un des films emblématiques du néo-réalisme.

ITALIE, 1948, 85MIN, VF AVEC LAMBERTO MAGGIORANI, ENZO STAIOLA

## CYCLE

البرنامج

PROGRAMME

**LA LANTERNE MAGIQUE, CINE CLUB JUNIOR**

CHAQUE PREMIER DIMANCHE MATIN DU MOIS, LE CINE CLUB DES 6-12 ANS AVEC UN JOURNAL ILLUSTRÉ BILINGUE ET UN SPECTACLE QUI ACCOMPAGNENT LES ENFANTS A LA DECOUVERTE DE LA MAGIE DU CINEMA AVANT LA PROJECTION.

**سارق الدراجة**

إخراج فيكتور دي سيجا الأحد 4 أبريل على 10:00 و 12:00

حصل أنطونيو ريتشي على عمل كملصق الإعلانات على الجدران على أساس أن يتوفر على دراجة حيث ياع بعضا من أئنه لشراؤها لكن سئسرق منه. سيذهب للبحث عن السارق ...

إيطاليا, 1948, 85 دقيقة, ناطق بالفرنسية بطولة: لامبيرتو ماجيوراني, إنزو ستايولا

ITALIE, 1948, 85MIN, VF AVEC LAMBERTO MAGGIORANI, ENZO STAIOLA

**«المصباح السحري» نادي سينما للأطفال**

موعد سينمائي أول يوم أحد من كل شهر للأطفال تتراوح أعمارهم ما بين 6 و12 سنة وتوزع عليهم مجلة مصورة ومزدوجة اللغة (العربية والفرنسية). كما يُقام لهم عرض فني توجيهي وتبسيطي لاكتشاف سحر السينما قبل عرض الفيلم المُبرمج.

**ماتيلدا**

إخراج داني دوفيتو الأحد 7 مارس على 10:00 و 12:00 من 13 مارس

Matilda est une petite fille très intelligente, mais malheureusement dotée de parents très stupides. Heureusement, la gentille institutrice Miss Honey découvre les dons de sa jeune élève. En sortant, re-lisez à vos enfants le roman de Roald Dahl!

ETATS-UNIS, 1996, 98MIN, VF AVEC MARA WILSON, DANNY DEVITO

Grand prix au dernier festival de Cannes.

FRANCE/ITALIE, 2008, 149MIN, VO FR AVEC TAHAR RAHIM, NIELS ARESTRUP

## دورة

ناس، شبكة الشاشات العربية والخرانة السينمائية بطنجة يقدمان:

**أسبوع «أرتي»**

أصبحت قناة «أرتي»، خلال عشرين عاماً، مرجعاً للمبدعين في العالم كله. وسيكون للجمهور موعداً مع بعض أفلامها الوثائقية المتميزة بإبداعها وبتنوعها.



**كوبا: الأوديسة الأفريقية**

إخراج جيهان الطاهري الجمعة 26 مارس على 19:30

وجه الثوريون النشباب بالقارة الإفريقية نداء لمحاربي الشوارع الكوبيين لمساعدتهم في النضال.

فرنسا 2007, 118 دقيقة, ناطق بالإسبانية والفرنسية مع ترجمة بالفرنسية والعربية

FRANCE, 2008, 93MIN, VO ST AR



**إسرائيل غالفان: اللكنة الأندلسية**

إخراج ماريا ريندياني الأربعاء 31 مارس على 19:30

كان يحلم إسرائيل غالفان أن يكون لاعب كرة قدم. لكنه أصبح راقصاً محترفاً مدهشاً.

إسبانيا/ فرنسا, 2009, 54 دقيقة, ناطق بالإسبانية مع ترجمة بالفرنسية والعربية

FRANCE, 2008, 92MIN, VO ST AR



**إيران، كشف عن قوة**

إخراج جان ميشال فيلي الأربعاء 24 مارس على 19:30

مائة عام من تاريخ بلد يعيش التجاذب بين الدين وثورة الحداثة، الخضوع والاستقلال.

فرنسا 2008, 92, دقيقة, ناطق بالفرنسية مع ترجمة بالعربية

FRANCE, 2008, 92MIN, VO ST AR

**IRAN, UNE PUISSANCE DEVOILÉE**

DE JEAN-MICHEL VECCHIET MERCREDI 24.03 A 19:30

Cent ans d'histoire d'un pays partagé entre religion et révolution moderniste, soumission et indépendance.

MAROC, 2006, 15MIN, VO AR ST FR

**LE DILEMME DE NORA**

Nora, jeune diplômée au chômage décide de fêter ses fiançailles, mais elle reçoit une proposition pour un travail intéressant.

MAROC, 2006, 14MIN, VO AR ST FR

## LES FILMS DU MOIS



**UN PROPHETE**

DE JACQUES AUDIARD JEUDI 25.03 A 19:30 - PROG IFTT

Condamné à six ans de prison, Malik, 19 ans, ne sait ni lire ni écrire. A son arrivée en Centrale, il tombe sous la coupe d'un groupe de prisonniers corses qui fait régner sa loi dans la prison.

« Un film qui mêle à la fois le réalisme documentaire, le film noir, le roman d'apprentissage et le conte merveilleux » (Les Cahiers du Cinéma).

Grand prix au dernier festival de Cannes.

FRANCE/ITALIE, 2008, 149MIN, VO FR AVEC TAHAR RAHIM, NIELS ARESTRUP

**يوم المرأة**

بشراكة مع ميديتيل

**عروض خاصة:**

**الدخول مجاناً للنساء !**

**JOURNEE DE LA FEMME**

en partenariat avec MEDITEL

**SEANCES SPECIALES: ENTREE GRATUITE POUR LES FEMMES!**

**MASCARADES**

DE LYES SALEM LUNDI 08.03 A 16:30

**RESPIRO**

DE EMANUELE CRIALESE LUNDI 08.03 A 18:30

البرنامج

PROGRAMME

**LE TEMPS QU'IL RESTE**

DE ELIA SULEIMAN JEUDI 11.03 A 19:30 - PROG IFTT

Ce film s'inspire des carnets personnels du père d'Elia Suleiman et des lettres écrites par sa mère aux membres de sa famille qui furent forcés de quitter le pays. Le portrait de la vie quotidienne de ces Palestiniens qui sont restés sur leurs terres natales, vivant comme une minorité dans leur propre pays. « Elia Suleiman sublime l'humour de résistance (...) des gags d'une subtilité, d'un dévouillement, d'une drôlerie incomparables. » (Le Monde)

PALESTINE/FRANCE, 2009, 105MIN VO ST FR AVEC ALI SULIMAN, SALEH BAKRI, ELIA SULEIMAN

يحكى الفيلم الحياة اليومية للفلسطينيين الذين مكثوا في أراضيهم وظلوا يعيشون فيها كأقليات في بلادهم. رفع إيليا سليمان من شأن فكاهة المقاومة (...) نكت لطيفة ومجردة مزراح فريد من نوعه (لوموند).

فلسطين/فرنسا, 2009, 105 دقيقة, ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية

AVEC ALI SULIMAN, SALEH BAKRI, ELIA SULEIMAN

فرنسا/إيطاليا, 2008, 149 دقيقة, ناطق بالفرنسية

بطولة: طاهر رحيم, نيلس أريستروب

إيليا سليمان

Programmation de l'Institut Cervantes  
**ESPACE FEMININ - FEMMES REALISATRICES**

**ZAHIRA, FLORISSANTE**

DE NINA ROSENBLUM MARDI 09.03 A 19:30

Zahira Obaya a perdu un oeil, l'ouïe et a souffert de nombreux traumatismes le 11 mars 2004, jour des attentats à Madrid perpétrés par des terroristes islamistes.

ESPAGNE, 2004, 90MIN, VO ES ST ANG

**FAISONS UN REVE**

DE BEATRIZ PEREZ MARTIN MARDI 23.03 A 19:30

La philosophie du microcrédit, système élaboré par Muham-mad Yunus, prix Nobel de la paix en 2006.

ESPAGNE, 2007, 57MIN VO ES ST FR/ANG



**LA BONNE NOUVELLE**

DE HELENA TABERNA MARDI 30.03 A 19:30

1936. Miguel est nommé curé dans un village socialiste vic-timé dès le début de la Guerre civile d'exactions menées par les franquistes.

ESPAGNE, 2008, 108MIN VO ES ST FR/ANG

**GENERAL NOUS VOILA!**

DE ALI ESSAFI DIMANCHE 21.03 A 19:30

« Hitler: Si je veux, dès demain je descendrai à Paris. De Gaulle: Je te préviens, j'ai avec moi une race d'hommes terribles qui n'ont d'heure ni pour dormir ni pour manger. Il parlait de nous, les Marocains. À la fin de la guerre, Hitler lui a dit : Si je t'avais pris au sérieux, je n'en serais pas là! » C'est ainsi que le vieil oncle Ahmed nous racontait sa version de la guerre.

MAROC, 1997, 60MIN, VO AR ST FR

**ها نحن ياجنرال!**

إخراج علي الصافي الأحد 21 مارس على 19:30

« هتلر: إذا أردت أن أنزل إلى باريس منذ غد سأفعل. دوغول: أنبهك بأنه معي جنس من رجال فظيعين ليس لديهم وقتا للنوم ولا للأكل (إنه يتحدث عنا نحن المغاربة) في نهاية الحرب قال له هتلر: لو كنت أخذت قولك بحد لما وصلت إلى هذه الحالة » هكذا كان يحكى لنا عمنا الشيخ أحمد عن الحرب العالمية من وجهة نظره.

المغرب, 1997, 60 دقيقة ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية

**LES BARONS**

DE NABIL BEN YADIR A PARTIR DU 03.03

Le baron le plus ambitieux, c'est moi, Hassan. Mon rêve c'est de faire rire. Pour réussir, il faut quitter le quartier, mais on ne quitte pas le quartier, on s'en évade. Et pour s'évader, il faut courir, et quand on court, on n'est plus un baron.

Une comédie belge sur les « Marxellois ». Prix du jury au dernier festival de Marrakech.

BELGIQUE/FRANCE, 2008, 111MIN, VO FR AVEC NADER BOUSSANDEL, MOURADE ZEUGUENDI

يحكى الفيلم الحياة اليومية للفلسطينيين الذين مكثوا في أراضيهم وظلوا يعيشون فيها كأقليات في بلادهم. رفع إيليا سليمان من شأن فكاهة المقاومة (...) نكت لطيفة ومجردة مزراح فريد من نوعه (لوموند).

فلسطين/فرنسا, 2009, 105 دقيقة, ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية

AVEC NADER BOUSSANDEL, MOURADE ZEUGUENDI

فرنسا/إيطاليا, 2008, 149 دقيقة, ناطق بالفرنسية

بطولة: نادر بوصندل, مراد زكندي,

إيليا سليمان

برنامج المعهد الإسباني

Programation de l'Institut Cervantes  
**ESPACE FEMININ - FEMMES REALISATRICES**

**COURTS METRAGES**

JEUDI 04.03 A 19:30

**MENSONGE**

DE ISABEL DE OCAMPO

ESPAGNE, 2008, 15MIN, VO ST FR/AR/ANG

**AMES GELEES**

DE JUANA MACIAS

ESPAGNE, 2006, 15MIN VO ST FR/ANG

**COUP DE TALON**

DE AMANDA CASTRO

ESPAGNE, 2007, 20MIN VO ST FR/ANG

**TOURISME**

DE MERCEDES SAMPIETRO

ESPAGNE, 2008, 10MIN VO ST ANG

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

**ELLE EST MATADOR**

DE GEMMA CUBERO ET CELESTE CARRASCO MARDI 16.03 A 19:30

Le documentaire relate l'histoire des femmes dans le monde des corridas de taureaux.

ESPAGNE, 2009, 62MIN, VO ES ST ANG

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

الأربعاء 17 مارس على 19:30

Une jeune mère fantasque et éprise de liberté étouffe dans le carcan social d'une petite île sicilienne. A Lampedusa, la vie est un long fleuve tranquille: rassurante, charmante mais également cruelle.

Un magnifique portrait de femme, plein de poésie et de chaleur méditerranéenne, une émouvante fable intemporelle.

Grand prix de la Semaine internationale de la critique, prix du public, prix de la jeune critique au Festival de Cannes 2002.

ITALIE/FRANCE, 2003, 90MIN VO IT ST AR AVEC VALERIA GOLINO, VINCENZO AMATO, FRANCESCO CASISA

## أفلام الشهر



الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس

الأربعاء 30 مارس